

2007. április 25., szerda

24. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ...-ig megfeleljenek. Haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz az említett rendelkezések szövegét, valamint az említett rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

25. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

26. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

---

I. MELLÉKLET

A BIZTONSÁGI VIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ JELENTÉS FORMÁTUMA ÉS TARTALMA

Előszó

Ez a rész megállapítja a biztonsági vizsgálat egyedüli célját, vagyis hogy a biztonsági ajánlás semmilyen esetben sem keletkeztetheti felelősség vagy vétkesség vélelmét, és tartalmát és stílusát tekintve a jelentés nem azzal a szándékkal készül, hogy azt bírósági eljárás során felhasználják.

(A jelentés nem hivatkozhat tanúvallomásra, továbbá a jelentésben említettek közül senkit sem hozhat kapcsolatba olyan személlyel, aki a kivizsgálás során vallomást tett.)

1. Összefoglaló

Ez a rész a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény alapvető tényeit vázolja fel: mi, mikor, hol és hogyan történt, továbbá összegzi, hogy annak következtében történt-e haláleset, sérülés, károsodott-e a hajó, a rakomány, harmadik felek vagy a környezet.

## 2. Tényszerű adatok

Ez a rész több különálló szakaszt tartalmaz, és elegendő olyan információt szolgáltat, amelyek a kivizsgáló szerv értelmezésében tényszerűek, amelyekből teljes mértékben feltölthető a tengeri balesetek európai adatbázisa, és amelyek bizonyítási alapot szolgáltatnak az elemzéshez és megkönnyítik az értelmezést.

Ezek a szakaszok legalább a következő információkat tartalmazzák:

### 2.1. A hajóra vonatkozó adatok

- A hajó lobogója/lajstromozása;
- A hajó azonosítása;
- A hajó főbb jellemzői;
- Tulajdonviszony és irányítás;
- A felépítésre vonatkozó részletek;
- A hajó biztonságosságához szükséges összetételű és létszámú minimális személyzet;
- Engedélyezett rakomány.

### 2.2. Az útra vonatkozó adatok

- Érintett kikötők;
- Az út típusa;
- A rakományra vonatkozó adatok;
- Személyzet.

### 2.3. A tengeri balesetre vagy eseményre vonatkozó információk

- A tengeri baleset vagy esemény típusa;
- Dátum és időpont;
- A tengeri baleset vagy esemény földrajzi helyzete és helyszíne;
- Külső és belső környezet;
- A hajó üzemeltetése és az útszakasz;
- A bekövetkezés helye a fedélzeten;
- Emberi tényezőkre vonatkozó adatok;
- Következmények (az emberekre, a hajóra, a környezetre, egyéb tényezőkre).

### 2.4. A parti hatóság beavatkozása és vészhelyzeti reakciója

- Ki(k) az érintett(ek);
- Alkalmazott eszköz;
- A válaszadás gyorsasága;

**2007. április 25., szerda**

- Meghozott intézkedések;
- Elért eredmények.

A szükséges adatokon és egyéb háttér-információkon kívül a jelentésnek ez a része tartalmazza bármely vonatkozó vizsgálat vagy kísérlet és bármely, a jövőbeli tengeri balesetek megelőzésére hozott intézkedés eredményeit.

**3. Beszámoló**

Ez a rész a baleset vagy rendkívüli esemény előtti, alatti és utáni történések időbeli egymásutánján keresztül rekonstruálja a tengeri balesetet vagy eseményt és minden egyes résztvevő (azaz személy, anyag, környezet, felszerelés vagy külső tényező) érintettségét. A beszámolóban tárgyalt időszak azoknak a konkrét véletlen történéseknek az időpontjától függ, amelyek a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény közvetlen előidézői voltak.

**4. Elemzés**

Ez a rész több különálló szakaszt tartalmaz, és elemzést szolgáltat minden véletlen történésről, a vizsgálat során végzett bármely vonatkozó ellenőrzés vagy kísérlet eredményeihez és bármely, a jövőbeli tengeri balesetek megelőzésére esetlegesen már meghozott biztonsági intézkedéshez fűzött észrevételekkel.

Az elemző rész szakaszainak olyan kérdésekre kell kiterjedniük, mint például:

- A véletlen történet háttere és környezete;
- Hibás emberi cselekedetek és mulasztások, veszélyes anyagok használatával járó események, környezeti hatások, felszerelésbeli hiányosságok és külső hatások;
- Kiváltó tényezők, amelyek személyekhez kapcsolódó feladatokkal, fedélzeti műveletekkel, a parti irányítással vagy a szabályozás hatásával kapcsolatosak.

Az elemzés és a magyarázat lehetővé teszi, hogy a jelentés logikai következtetésekre jusson, megállapítva valamennyi kiváltó tényezőt – beleértve azokat, amelyeknek a kockázatai esetében alkalmatlannak bizonyultak vagy hiányoztak a véletlen történet bekövetkeztének megelőzésére, vagy következményeinek elkerülésére vagy enyhítésére szolgáló, már létező eszközök.

**5. Következtetések**

Ez a rész összefoglalja a megállapított kiváltó tényezőket és azokat a hiányzó vagy nem megfelelő (anyagi, funkcionális, szimbolikus vagy eljárási) védekezési eszközöket, amelyeknél biztonsági intézkedéseket kell kidolgozni a jövőbeli tengeri balesetek megelőzésére.

**6. Biztonsági ajánlások**

Szükség esetén a jelentésnek ez a része olyan biztonsági ajánlásokat tartalmaz, amelyek az elemzésen és a következtetéseken alapulnak, és olyan sajátos területekkel függenek össze, mint a jogalkotás, a tervezés, eljárások, felügyelet, irányítás, munkahelyi egészségvédelem és biztonság, képzés, javítási munkák, parti segítségnyújtás és vészhelyzeti válaszadás.

A biztonsági ajánlások címzettjei azok, akik a legalkalmasabb helyzetben vannak azok végrehajtásához, mint például a hajótulajdonosok, a menedzserek, az elismert szervezetek, a tengerészeti hatóságok és az európai intézmények, a cél pedig a jövőbeli tengeri balesetek megelőzése.

Ez a rész tartalmazza azokat az átmeneti biztonsági ajánlásokat is, amelyek esetleg a biztonsági vizsgálat során készültek.

2007. április 25., szerda

## 7. Függelékek

Szükség esetén a következő információkat tartalmazó nem kimerítő listát kell csatolni a jelentéshez papíron és/vagy elektronikus formában:

- Fényképek, mozgóképek, hangfelvételek, tengerészeti térképek, rajzok;
- Alkalmazandó szabványok;
- Használt műszaki szakkifejezések és rövidítések;
- Különleges biztonsági tanulmányok;
- Egyéb információk.

---

*II. MELLÉKLET***A TENGERI BALESETRŐL VAGY RENDKÍVÜLI ESEMÉNYRŐL SZÓLÓ ÉRTEŚÍTÉSBEŒ FELTŪNTETENDŐ ADATOK**

(Az Európai Tengeri Balesetek Információs Platformjának része)

01. Felelős tagállam/kapcsolattartó személy
02. Kivizsgálást végző tagállam
03. Tagállam szerepe
04. Érintett parti állam
05. A ténylegesen érintett államok száma
06. Ténylegesen érintett államok
07. Értésítést eljuttató testület
08. Az értesítés időpontja
09. Az értesítés dátuma
10. A hajó neve
11. IMO-szám/megkülönböztető betűjelzés
12. A hajó lobogója
13. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény típusa
14. A hajó típusa
15. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény dátuma
16. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény időpontja
17. Helyzetmeghatározás – földrajzi szélesség
18. Helyzetmeghatározás – földrajzi hosszúság
19. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény helyszíne